

能格性 (Ergativity) に関する覚え書 (1)

高 嶋 稔

言語を研究の対象としている者の関心事の一つは、語構造や統語構造の中で体系をなしていると思われる現象を抽出して分析・記述することである。最近、研究者の興味をひくようになった言語現象に「能格性」がある。しかしながら、「能格」にあたる英語の 'Ergative' という術語が使用されるようになったのはそれ程古いことではなく、⁽¹⁾ 英語で書かれた論文の中で用いられている 'Ergative' や 'Ergativity' が表わす意味範囲には相当のずれが見出される。この点についてディクソンは⁽²⁾ つぎのように述べている。

'Ergativity' is currently an 'in' term in linguistics. It is used by a wide variety of linguists, with a whole range of different meanings. As a result, much confusion exists at present about what an 'ergative' language is, and about the morphological, syntactic, and semantic consequences of such a characterization.

⁽³⁾ ウォーフも「言語を記述する際に使用される専門用語 (Technical Term) を明確に定義し直して用いなければ誤解をまねく可能性がある」という趣旨の

(1) 手許の英語辞書で 'ergative' が載っているのは、後で引用するが、いわゆる、Webster の三版 (1961) (p. 770), つぎに *The Random House Dictionary of the English Language, The Unabridged Edition.* (1966) (p. 483), そして *OED* の Supplement Vol. I, A-G (1972) (p. 968) の3種である。他の中型・小型の辞典には、勿論、含まれていない。なお、上記の *OED* の Supplement に用例として記載されている最も古いものは1943年のものである。

(2) Dixon, R. M. W. (1979) 'Ergativity' *Language*, Vol. 55, No. 1, p. 59.

(3) Whorf, B. L. (1937) 'Grammatical Categories' *Language*, Vol. 21 (1945), p. 1. Also in Carrol, J. B. ed. (1956) *Language Thought and Reality. Selected Writings of Benjamin Lee Whorf*, The MIT Press, Massachusetts, p. 87.

ことを述べているが、40数年後の今日においても、この言は当てはまる、と思われる。‘Ergative’ もその例の一つである。

言語学者によっては術語の定義をせずに使用している例が多い。これは、用いられている専門用語が既に研究者の間で定着していて、改めて定義する必要が無いと判断してのことであろう。ウオーフが注意を喚起しているのは、新しい観点（理論）のもとに言語を記述するとき、既に用いられている用語に新たに意味を付け加えたり、あるいは、別の意味でその語を使用したり、造語を用いる場合であろう。

辞書などにみられる ‘Ergative’ の定義も多様で、極端な例としては、つぎに示すように、概略、他動詞の主語を能格と見做す言語学者さえいる。以下、いくつかの定義をあげて比較してみるとそのずれが判る。

‘Name of the grammatical case used to mark the subject of a transitive verb.’ —*Dictionary of Language and Linguistics*. Hartmann, R. K. & Stork, F. C. ed. (Applied Science Publishers Ltd., London, 1972) p. 71.

‘of a grammatical case: denoting agency or instrumentality.’ —*Webster’s Third New International Dictionary*. (Merriam, Springfield, Mass., 1961) p. 770.

‘noting a case whose distinctive function is to indicate the agent or instrument of an action involving something else.’ —*The Random House Dictionary of the English Language*. (Random House, New York, 1966) p. 483.

‘..., where the subject noun of an intransitive verb and the object noun of a transitive verb have the same case, to designate this case.’ —*OED, Supplement Vol. I, A-G* (1972) p. 968.

‘..., a language which has no active voice, a case in which a substantive is used when it is the agent in a sentence the verb of which is by form or sense in the passive voice.’ —*Dictionary of Linguistics*. Pei, M. and Gaybor, F. ed. (Littlefield, Adams & Co., New Jersey, 1969) p. 67.

'Ergative' の表わす意味にずれがみられるのは、ひとつに文法範疇 (Grammatical Category) の「格」(Case) そのものを明示的に定義することが困難であることに起因している、と考えられる。泉井氏は「格について」⁽⁴⁾ という論文の中で、同じページに「格の一般的な定義はむずかしい。」「格の一般的な定義を具体的に行なうことはむずかしい。」と二度も述べているのは、この格の定義がいかに困難であるかについての事情を示している、と思われる。

小論では、前半で「格」に関する諸問題を、まず歴史的な発展の中においてとらえ、そこから生じてくる問題点に対して、現在、解決し得ることを探してみたいと思う。勿論、関連する問題点が、ここで一挙に解決されることを望むのは無理であろうが、少なくとも問題の本質を浮き彫りにすることを可能ならしめたいと思う。しかる後に、後半で、「能格性」という術語で表わされる言語現象について、できる限り多角的に検討を試みる。

英語の 'Case' を語源的に最もよく説明していると考えられるのは、以下に引用するソネンシャインによるものである⁽⁵⁾。

The Latin word *casus*, from which the English 'case' is derived, was a translation of the Greek *πτῶσις*, the literal meaning of which was 'fall' or 'deflection'. It was this literal sense which suggested to some Greek grammarian the idea of representing the relation of the nominative to the accusative, the genitive, and the dative by means of a diagram. The nominative was depicted by an upright line, and the other three cases by lines lying obliquely to it: hence the name *πτῶσεις πλάγαι* 'oblique cases'. But according to this diagram the nominative was excluded from the list of cases; for it was not a 'deflection'. And the grammarians of the Peripatetic school did not call it a case. But at a later date

(4) 泉井久之助 (1967) 『言語の構造』, 紀伊国屋書店, 59ページ。ただし, 同書の創元社版 (1947) では47-48ページ (書名はこの版のみ『言語構造論』)。また, 弘文堂書房版 (1939) では82-83ページ。

(5) Sonnenschein, E. A. (1927) *The Soul of Grammar*. Cambridge, pp. 1-2.

the Stoic grammarians declared the nominative to be a case, and called it the *πτῶσις ὀρθή* 'upright case'. This seems to show that they were no longer dominated by the literal sense of the term *πτῶσις*; otherwise *πτῶσις ὀρθή* 'upright deflection' would have involved an absurd contradiction in terms. The Stoics must, in fact, have understood the term *πτῶσις* in a wider sense, as denoting not 'deflection' but 'situation in relation to other words in the sentence'. From this point of view the figurative expression *πτῶσις ὀρθή* 'upright situation' presented no difficulty. It is this wider sense of the term which we still have in mind when we speak of 'cases' in grammar. The English word 'case' is also thus used in such expressions as 'You and I are in the same case' (i. e. in the same situation or predicament or plight); 'My case is different from yours'. The history of the German noun *Fall* presents an interesting parallel to that of the Greek *πτῶσις*. Originally it denoted 'fall' in the literal sense (e.g. the fall of a tree). The fall of dice suggested expressions like *ein glücklicher Fall* 'a lucky throw'; and the term acquired the meaning of 'situation' (= *Lage*) in expressions like *ein harter Fall* 'a hard case, *in diesem Falle* 'in this case'. And, like *πτῶσις* and *casus*, the German *Fall* came to be used in grammar in the technical sense of 'case.'

'case' について ⁽⁶⁾ *OED* は、概略、「屈折語において、名詞、形容詞あるいは代名詞が文中の他の語に対してもつ様々な関係を表わすいろいろな変異形態の一つ」と定義しているが、すぐその後で「しかし、多くの近代語は、こういう形態上の変異 (Variation) をほとんど、あるいは、全く消失しているので、'Case' は往々、明瞭な形態で示されると否とにかかわらず、その関係自体を漠然と指して用いられる」と説明的な定義を加えているが、このことは「格」という文法範疇がかかえている問題点をよく指摘している、と考えられる。ところで、文法範疇というとき、形態 (Form) と機能 (Function) のどちらを重視すべきかについては学者によって意見が異なる。この文法範疇に関する様々

(6) Murray, J. A. H. *et al.* (1844-1928) *The Oxford English Dictionary*. London, Vol. II, p. 145. (CASE sb. 9.)

の問題については稿を改めて検討しなければならないので、ここで深入りするわけにはいかないが、Form や Function についても、それぞれの語を用いる人によって多少の意味のずれをもって使用されることが多い。同じ人でも、一つの論文や一冊の本の中でさえ、同一の用語を異なった意味に用いることさえある。例えばイエスペルセンの Function が挙げられる。⁽⁷⁾

近代英語にいくつの格を認めるか、という問題については、Form を中心に考えるか、あるいは Function を重視するかによって、周知のように、一連の論争があったが、ここでは、イエスペルセンとソネンシャインとの間でおこなわれた「格」論争を取上げて再考することによって、二人が「格」をどのようにとらえているか、を検討し、「格」に関する問題を浮彫りにしようと思う。問題は、英語に格をいくつ認めるか、ということではなくて、格の数を決めるにいたる観点を検討の中心にすえてみていくことにする。

まず、ソネンシャインが *A New English Grammar* でつぎのように、'Case' の定義をして、⁽⁸⁾ 英語に五つの格を認めたことからこの論争が始った、とみてよいであろう。

A 'case' of a noun or pronoun is a form of the word used in a particular way in the construction of a sentence. There are five cases in English, called (1) *nominative*, (2) *vocative*, (3) *accusative*, (4) *genitive*, (5) *dative*.

ソネンシャインのこの定義は漠としてとらえ難く、一見 Form を中心に考えているようにみえる。しかしながら、彼の英語の格についての記述に対してイエスペルセンの批判がでると、後で述べるように、Function を中心にして定義しなおしている。さて、ソネンシャインは英語の格を五つ認めるに際して、どのような考え方で「格」をとらえているか、ということは、上記の定義

(7) Jespersen, O. の *The Philosophy of Grammar*. (London, 1924) のなかで用いられている 'Function' を指す。この問題については大塚高信氏の 'Function とは何か' 『英語学論考』(研究社, 1949) の11-26ページに詳しく述べられている。

(8) Sonnenschein, E. A. (1916) *A New English Grammar*. Oxford, Part II, p. 41.

からはうかがい知ることにはできない。ただ同書の Part II の序文の中で述べて⁽⁹⁾ いるつぎの文によると Form より Meaning を中心に考えていたことは理解できる。

It has often been said, and is still said by some grammarians, that the system of 'cases', 'tenses', and 'moods' on which the grammars of more highly inflected languages are built up is really inapplicable to modern English. But this contention seems to involve a misconception as to what is the signification of terms like 'case', 'tense', and 'mood'. It is impossible to frame a definition of such terms on the basis of distinctions in *form*. They are essentially terms of syntax; that is to say, they denote categories of *meaning*, not categories of *form*. And this is just as true of Latin grammar as it is of English grammar. The term 'nominative case', for example, is applied to a great variety of forms in Latin; nor do the different cases of a Latin noun always differ from one another in form. It follows that in any true definition of terms like 'case', 'tense', 'mood' difference of form plays no essential part. The important thing is the syntactical function denoted by these terms. And from this point of view the supposed inapplicability of such terms to languages which have lost many of their old inflexions disappears.

イエスペルセンの批判の対象となった主なことは前述のように、ソネンシャインが英語に五つの格を認めたことと、もう一つ、つぎに引用するとおり、'全ての前置詞は対格 (Accusative Case) をとる。' と述べた点である。

All prepositions take the accusative in Modern English. In Old English some prepositions took the dative, for example the preposition meaning 'with' (*mid*); but a change passed over the language, so that in late Old English there was a strong tendency to use the accusative after all

(9) Sonnenschein, E. A. (1916) *op. cit.*, Part II, pp. 3-4.

prepositions. Thus though we cannot distinguish accusatives from datives by their *form* in modern English, yet there is good reason for thinking that the case used after all prepositions at the present day is the accusative.⁽¹⁰⁾

...(3) after prepositions, to form with the preposition either (a) an adverb-phrase, or (b) an adjective-phrase:

(a) I found the Weser rolling o'er *me*.

He sat between *you* and *me*.

He turned from *South* to *West*.

Out of the *houses* the rats came tumbling.

(b) All the little boys and girls

With rosy *cheeks* and flaxen *curls*

Ran merrily. ('with rosy cheeks' = rosy-cheeked)

They ran like fowls in a *farm-yard*.⁽¹¹⁾

さて、イエスペルセンは *The Philosophy of Grammar* (以下 *Philosophy*. と略) の第13章で 'Case' を論じているが、全部で10ページのうち8ページはことごとくソネンシャインを引合いに出して批判しながら、英語の格について自分の考えを述べている。その全てをここで検討すると長くなるので主なものをいくつかひろってみる。

まず、第13章の冒頭で「格は極めて難解である。なぜなら、諸言語の間で格に大きな差異があるし、様々な格によって表わされることの根底にある概念は明示的に表われないからである。」と述べて (*Philosophy*. 173ページ) から格に関する諸問題を論じている。最初にラテン語と英語の例を比較して、英語にはラテン語のようにある語と他の語との関係を示す語尾変化が無いのにラテン語と同様の格を認めることに疑問をなげかけている。これは Form を重視していることから出された疑問であることは明らかであろう。ついで、ソネンシャインが英語に五つの格を認めて、そのなかに対格と与格の二つを区別したことに対して、「二つの格を識別するための真に文法的な基準となるものは形態にせよ、機能にせよ何も無い。」そして、「語順によって二つの格を区別することはできな

(10) Sonnenschein, E. A. (1916) *op. cit.*, Part III, pp.87-88.

(11) Sonnenschein, E. A. (1916) *op. cit.*, Part II, pp. 46-47.

い。’と具体的な例をあげて批判している(174ページ)。さらに‘対格とか与格と呼ぶのは全くでたらめで、正しいとする根拠は何も無い。’(176ページ)とまで言い切っている。

前に引用したソネンシャインの主張、即ち‘歴史的な理由から前置詞の後の格はすべて対格である。近代英語では形態上対格と与格とを区別することはできないにしても、O. E. では、ある前置詞は与格をとっており、その後期においては、すべての前置詞の後は対格をとる強い傾向があった。’に対してイエスペルセンは‘ソネンシャインの説は決して正しいとはいえない。それは、前置詞の後の与格の用法で今日まで残っているものがある。たとえば、alive (=on life)。また They are on foot. における on foot は O. E. on fotum, M. E. on foten, on fote の名残りであって、これらの用法においては与格とみるべきである。’と述べている (*Philosophy*. 175ページ)。

さらに、前に引用したソネンシャインの *The New English Grammar Part II* の Preface で述べている中で‘格は意味の範疇を示すものであって、形態の範疇を示すものではない。’という主張に対して、イエスペルセンは「どの言語の格でも明確に特定の意味関係を表わしているとはいえない。もし、一つの格が特定の意味関係を示すものであるとするならば、いわゆる独立構文 (Absolute Construction) において、意味主語を表現するのに、ラテン語では奪格 (Ablative), O. E. では与格 (Dative), ギリシャ語では属格 (Genitive), ドイツ語では対格 (Accusative), Mod. E. では主格 (Nominative) が用いられるが、同じ主語の関係を示す語が異なった格で示される事実を説明することはできなくなる。格は文法的範疇であって意味の範疇ではない。」と批判している⁽¹²⁾ (同書182ページ)。

以上の批判に対して、反論を目的として書かれたと思われるのがソネンシャ

(12) その他、ソネンシャインが「与格と対格は語順によって区別することができる。」という主張に対してイエスペルセンは例をあげて厳しく批判している (*Philosophy*. 174ページ) が、この点については既に多くの解説がなされている。たとえば、市河三喜編『英語学辞典』(研究社1940) 171ページ。『英文法研究』第4巻, 7号(1960) 研究社, 20-21ページ, など。

インの *The Soul of Grammar* (1927) である (以下 *Soul.* と略)。この本の序文でソネンシャインはイエスペルセンが *Philosophy*. (178ページ) で述べていること (以下に引用) に対して反論を試みている。

It is quite true that we should base our grammatical treatment of English on the established facts of comparative and historical grammar, but one of the most important truths of that science is the differentiation which in course of time has torn asunder languages that were at first closely akin, thereby rendering it impossible to apply everywhere exactly the same categories. We do not speak of a dual number in English grammar as we do in Greek, although here the notional category is clear enough; why then speak of a dative case, when there is just as little foundation from a formal point of view, and when the meaning of the dative in those languages that possess it is vague and indistinct from a notional point of view?

この批判に対して ‘ラテン・ギリシャ古典語と現代のインド・ヨーロッパ諸語の間には、基本的に共通の構造があり、イエスペルセンがこの関係が絶たれていると主張するのは誤りであって、ギリシャの文法家の認めた格・法・時制の範疇も、ある程度限定すれば、現代語に適用してもさしつかえない。外面的な形態こそ時代と共に変化しているが、内的な意味または機能はだいたいにおいて変わることはなく保たれている。’ と反論している。⁽¹³⁾

つづいてソネンシャインは ‘Case’ の定義は困難であるとしながらもつぎのように述べている。⁽¹⁴⁾

I offer the following definition of the difficult term ‘case’, as expressing what the Stoics meant by a *πτῶσις* and as applicable to all languages that have cases; and

(13) Sonnenschein, E. A. (1927) *op. cit.*, p. vii.

(14) Sonnenschein, E. A. (1927) *op. cit.*, p. 9.

I will adhere to it throughout this book: *A case is a form of a noun or pronoun or adjective standing, or capable of standing, in one of a particular group of relations to some other member or members of a sentence.* That relation is not necessarily shown by the form itself, i.e. the form need not be *distinctive* of the relation; but the form may serve as one of the agencies whereby the relation is indicated. Highly inflected languages have, of course, a larger proportion of distinctive forms than less highly inflected languages. In the above definition it is of course assumed that the relations in which words stand to one another in a sentence correspond to the relations of the things or activities denoted by the words.

すなわち、ソネンシャインによると、「格とは文中で他の語とある関係に立ちうる名詞・代名詞・形容詞の形態である」という。ただし、この格関係は、語順、文脈、言いまわし (Phrasing) と音調 (Intonation) によって示される、と主張する (Soul. 9—13ページ)。そして、‘主語が述語に先立つという語順が主格と対格を決定し、与格は普通対格に先立つという点で識別される。もっとも Give it him. のように語順が逆になることもあり、I asked the boy a question, におけるように二つの対格の場合もあるから、語順は補助的手段にすぎない。’とつけ加えている (Soul. 11ページ)。

つぎに、イエスペルセンが英語に「通格」(Common Case) と「属格」(Genitive Case) の二つの格しか認めないことに対して、つぎのように批判している (Soul. 7—8ページ)。

Some writers recognize only one case of English nouns (the genitive of possessive), on the ground that English nouns have only one form that shows a case-relation by an inflexion; others, regarding both the inflected form (e.g. *man's*) and the uninflected form (e.g. *man*) as distinctive—the one of the genitival relation, the other of relations other than that of the genitive—recognize two cases.

and call the second of them the 'common case'. But this term will not bear examination. The *form* of this so-called case is no doubt common, i. e. common to several distinct case-relations; but in what sense can the *case* be called common? Common to what? The incongruity of the term 'common' is clearly seen by comparing it with the term 'genitive' or 'possessive', which these grammarians use side by side with it. 'Genitive' and 'possessive' are functional terms descriptive of a relation; but 'common' is descriptive not of a relation but only of a form. Moreover the term 'common case' (or any less objectionable substitute for it that might be found) serves no useful purpose in grammar; for it confuses under a common name three relations which are distinct and which must be somehow distinguished from one another in terminology—the relations of the subject, the direct object, and the indirect object (e.g. in the sentence '*John gave the man money*'). Professor Jespersen of Copenhagen advocates the two-case doctrine with a fervour all his own (*Philosophy of Grammar*, 1924, pp. 173-184; cf. p. 119 and p. 141, where the offending term 'common case' is used without any attempt to explain or justify it). This doctrine he supports by the alleged impossibility of finding any truly grammatical criterion, *whether of form or of function*, whereby a dative can be distinguished from an accusative in modern English (p. 174). Here I part company with Jespersen. As to the nominative he says nothing explicitly, but he apparently holds that there is no criterion whereby a nominative can now be distinguished from an accusative or a dative of an English noun. He is evidently dominated by a narrow conception of the meaning of the term 'case'.

要するに、ソネンシャインは「イエスペルセンが Common Case と呼ぶ Common の意味が判らない。何に対して Common なのか。また、Genitive というのは格関係を示す機能的な用語であるが Common というのは格関係を示すのではなく、形態を示すのであるから、この語を用いるのは適当でない。したがって文法において、Common Case という用語は無用である。」と主張

しているわけである。

前述のイエスペルセンが *Philosophy* の174ページでソネンシャインを批判した「文法的基準」の問題についてはつぎのように反論している (*Soul*. 19ページ)。

Jespersen's strange denial of the existence of any truly grammatical criterion, either of form or of function, whereby a dative can be distinguished from an accusative in modern English is due to his neglect of the distinction which has been so clearly established by comparative grammarians between datives proper and those datives improper—the ghosts of departed ablatives, locatives, and sociative-instrumentals—which have found an abode in the Germanic dative but have no proper datival meaning. To Jespersen all datives seem to belong to one and the same grammatical category—a category in which various meanings are indistinguishably confused: “The meaning of the dative in those languages which possess it is vague and indistinct from a notional point of view”. This is not true of the Latin dative at any rate, and it is also untrue of the dative proper in the other languages of our family.

つまり、‘イエスペルセンは比較言語学者の研究成果を無視している’、とソネンシャインは主張するのである。

その他、直接イエスペルセンの批判に応酬してはいないが、「格」についてソネンシャインの立場を明確にしているところとしてはつぎに引用する部分が最もはっきりしているであろう (*Soul*. 2ページ)。

What were the distinguishing features of these ‘cases’? They differed from one another in two respects: they always differed in meaning, and they generally (though not always) differed in form. The first difference may be called ‘functional’ and the second ‘morphological’. Now it is evident that the ancient grammarians took account of both these fea-

tures. Their terms denoting the several cases were *functional terms applied to the forms of words*; that is to say, they classified and named the forms according to their meanings and uses in sentences. The forms were not necessarily all different from one another; for the same form might be used with more than one meaning: e.g. the forms γένος, ὄνομα, πειθώ served as nominative, vocative, and accusative singular, and the form πόλεις as nominative, vocative, and accusative plural. Nor were the forms necessarily inflected; for the uninflected stem of a word might serve as a case (e.g. ὄρα- as nom. sing.; μέλαν-, εὐγενέσ-, etc., as nom. or acc. sing. neut.). It is very necessary to arrive at a clear understanding on this point; for it is commonly misunderstood. It is generally supposed that the 'declension' of a word is a purely morphological classification. But a little reflection shows that this is not so.

つまり、ソネンシャインは「格を区別するには二つの点で異なるからで、一つは意味が常に異なり、(必ずしも常にというわけではないが)二つめは形態がことなるからである」、という。

さて、ソネンシャインが *Soul.* で示したイエスペルセンに対する応酬、反論、批判に再度「格」について自分の立場を明確にして答を出そうとした記述が *The System of Grammar*⁽¹⁵⁾ (以下 *System.* と略) の23—29ページにみられる。例えば、英語において語形変化が比較的残っている代名詞においても、主格と目的格という呼ぶのが良く、対格や与格という術語を用いるのは誤解をおこしやすいという趣旨のことをまず述べて、自分の考え方を明らかにしてから、つぎのように述べている (*System.* 24—25ページ)。

In the substantives we have no case-distinction corresponding to that between *I* and *me*, but on the other hand a genitive: this case is found only with some of the pro-

(15) Jespersen, O. (1933) *The System of Grammar*. George Allen & Unwin Ltd., London. Also Levin & Munksgaard, Copenhagen.

nouns (its, his, whose, and then nobody's etc.); while in others we have the so-called possessive pronouns: *my mine, your yours, etc.*

The man thus has the same functions as *I* and *me*. Now what term are we to use for this case? Obviously neither nominative, accusative, dative nor objective would be adequate, and I see no better way than to use Sweet's name 'common case' (though Sonnenschein with some right asks: Common to what?).

つまり、これはソネンシャインが *Common to what?* と疑問を発したのに答えているわけであるが、イエスペルセンが一步譲っている、と考えてよいであろう。ここで問題になると思われるのは、上記引用の中で代名詞の *its, his, whose, nobody's* を *genitive* としながら *my, mine, your, yours* を *possessive pronoun* としていることである。イエスペルセンは *Essentials of English Grammar*⁽¹⁶⁾ では *his, its* ともに *possessive pronoun* の中に入れている。これは、形態を重視するあまりにおきた不合理であると考えられる。イエスペルセンの考え方に従うと、*he* と *him* は形態が異なるから、それぞれを *Nominative* と *Objective* とする。しかし、*his* の場合は *he + 's > his* とみて、名詞の場合と同様に *Genitive* とする。従って、綴り字の多少の不統一は無視して *its, whose, nobody's* も *Genitive* となるわけである。これに対して、*his* や *its* と同じ機能を果たす *my* や *your* の場合は *my* が *I + 's* ではないし、*your* も *you + 's* ではないので、形態を重視するイエスペルセンにしてみれば *Genitive* とは呼べず、*Possessive Pronoun* としたものであろう。

同じ年に出版された *The System of Grammar* と *Essentials of English Grammar* の両書において、'*his* と *its*' 取扱いに矛盾をきたさざるを得なかったのは、先にも触れたように、イエスペルセンはあまりにも形態を中心にしすぎてしまい、無理にある型の中に言語現象をあまさはめこもうとしたからであろう。よくいわれるように、言語はどんなに合理的につくられた枠(理

(16) Jespersen, O. (1933) *Essentials of English Grammar*. George Allen & Unwin Ltd., London, p. 67.

論)でも、その中に入りきらない部分がある。その構造は合理と非合理の両面から検討されなければならないであろう。

つぎに、ある言語に認められる格の数については、形態によって決められるべきで、格の区別は文法的範疇である、というイエスペルセンの一貫した態度を明らかにしようと、以下のように述べている (System. 25ページ)。

The number of cases to be recognized in a language (at one particular stage of its development) must be decided by the forms found in that language: case-distinctions are not notional or logical, but exclusively grammatical categories. No purely logical analysis can lead to a distinction between nominative, accusative, dative, etc. Nor can a comparison with other languages and their case-distinctions be regarded as decisive, for that would lead to consequences which no grammarian would accept. Some languages, even among those akin to English, have an instrumental case: shall we therefore recognize an instrumental in "throw stones"? Some languages have a special case, or even two special cases in which predicatives are put: shall we say that 'a teacher' is in the "predicative" case in "he is a teacher" and in the "illative" in "he became a teacher"? Thus we might continue—there is no end to the number of cases we might in this way be led to admit.

ここで問題になるのは 'He is a teacher.' の teacher は Predicative で 'He becomes a teacher.' の teacher は Illative と区別しなければならないことになる、と言っているがこれら special cases として何を考えていたか、ということである。

これまでみてきたイエスペルセンとソネンシャインの論争は、結局、両者の文法観の相違から生まれたものと考えられる。ソネンシャインは、ひとことでまとめると、後でも触れるが、比較言語学の成果を援用して通時的と共時的なみかたを混用している、という欠点がみられる。現代英語の格を論ずる場合、通時的観点を導入することは、言語も歴史的所産であるから当然と思われる

が、格を決める際の直接的要素とすべきではない、と考えられる。これに対してイエスペルセンは共時的観点を首尾一貫してとり、形態に徹底して格をみている点はよいとしても、先にも触れたように、少しゆき過ぎて矛盾をきたしたのと Form や Function を多義に用いて混乱を招いたのは批判されても致し方ないであろう。形態重視、意味重視といっても両者共に他を全く無視しているということではなく、観点の相違による程度の差とみてもよいと思われる。

構造言語学の立場からソネンシャインの考え方を検討するとどうなるであろうか。ナイダ⁽¹⁷⁾が英語の統語構造について従来の取扱いの批判をするなかで「英語の記述的分析を極めてひどくゆがめてきた、ことに（言語を記述するに当たっての）態度および方法論にいくつかの誤りがあった。これらの誤りの中で最も重要なことの一つは、言語に対する見方で共時論的と通時論的をはっきり区別しなかったことである。従って、歴史的な見方が先入主となって記述的な見方をそこねてきた。」と述べて多くのいわゆる、伝統文法家の例をあげているが、その中でソネンシャインを引合いに出して、つぎのように批判している。

…… Sonnenschein (E. A. Sonnenschein, *The Soul of Grammar*. Cambridge: at the University Press, 1929) would of course go much further, and he actually insists that all the original Indo-European categories are still alive in English. Of course all that he is saying is that anything that may be expressed in one language may be expressed in another, for though his categories show some similarity of meaning, there is certainly no correlation as to formal manner of presentation. Actually Sonnenschein employs a historical, comparative, and notional view of language in confusing the descriptive presentation. These three are often thus confused. The incorporation of a dative into the system of present-day English, which is done by Custave Krüger (*Syntax der englischen Sprache*. Vol. III, pp. 737 ff.), Deutschbein (M. Deutschbein, *System der neuenglischen*

(17) Nida, E. A. (1951) *A Synopsis of English Syntax*. Afghan Institute of Technology, Inc., California, pp. 8-9.

Syntax. Cöthen: Otto Schulze, 1917), Curme……, as well as many others, is largely due to historical and comparative considerations, for without a knowledge of the history of English and of other cognate languages it is questionable whether grammarians would have put order on a par with formal modification, particularly when the objective forms occur in only six words in the entire English language, namely, *me, us, him, her, them, and whom*.

ブルームフィールドの流れをくむ構造言語学者といわれているスレッド⁽¹⁸⁾は「格」についてどのような見解を持っているであろうか。以下に引用することから明らかなように、Form を中心に考える立場から名詞には、イエスペルセンと同様に、二つの格、即ち、Common Case と Possessive Case を認めているのは興味深いことである。形態を重んずる構造言語学の立場からみると、イエスペルセンの影響を受けるのは無理からぬことであろう。

In English grammars, *case* is one of the terms used to label the different inflectional forms of a noun or a pronoun. Thus *man* and *men* are the common case forms of a noun, *man's* and *men's* the possessive or genitive case forms. The subject form of a pronoun is sometimes called nominative or subjective, or said to be in the nominative case; the object form is sometimes called accusative or objective. Most pronouns have two possessive case forms as well: *I, me, my, mine*. Since the different case forms do not occupy the same sets of positions in sentences, a difference in case usually marks a difference in the relationship of the noun or pronoun to the other words with which it is used.

Clarity is gained and nothing whatever is lost, if no more cases are recognized than the inflectional system demands. Positions in sentences may then be separately labeled as we have labeled them.

(18) Sledd, J. (1959) *A Short Introduction to English Grammar*. Scott, Foresman and Company, Atlanta, p. 194.

「形態」「機能」とともに相当深くまで研究が進み、分析がなされている今日からみれば、以上検討してきたことは *out of date* であるかもしれない。しかしながら、これらの論争のなかから言語に関してのいくつかの真実が見出されると考えられる。例えば、現代の英語においては、多くの形態変化（屈折）が消滅しているため、格は単に文法範疇でもなく意味上の範疇でもないし、形態と意味の相互関係のうえにたつものである、ということが判る。また、英語の統語構造全体のなかでは、‘Case’はそれ程重要な位置をしめているわけではなく、周辺的なものにすぎなくなってしまったこと⁽¹⁹⁾、言い方を変えると、形態変化が消滅しているため、表層的な面のみをとらえて、‘Case’を云々することは、たいして意味のあることではなくなっている⁽²⁰⁾、といえるであろう。

もし、現代英語のある名詞が主格であるとか、対格、与格であるといえるとしたら、それは英語を屈折の時代であった古代英語にまで、さかのぼるとき、その名詞がある構文でそれぞれ主格あるいは対格、与格の形で用いられていたであろう、ということになると思われる。ただ、過去において屈折変化で表わされた対格とか与格という格によって示される関係概念は現代の英語に残っている、と見做してよいであろう。そのような「関係」を表現しえない場合は言

(19) 英語の統語構造を客観的に記述することからずれるが、アメリカ人が英語の語順と格の形態のどちらを直感的に重要と考えるか、ということについてグリーンソンはつぎのように述べている。

‘If a group of Americans are instructed to correct such sentences as **Me saw Paul.* or **Mary saw he.*, a majority will make them *I saw Paul.* and *Mary saw him.*, rather than *Paul saw me.* and *He saw Mary.* This may be taken to indicate that when the facts of word order and case form are in conflict, native speakers of English will consider word order as the more significant.’ —Gleason, H. A., Jr., *An Introduction to Descriptive Linguistics*. rev. ed. (New York: Holt, Rinehart and Winston, 1961) p. 162.

(20) 過去にあった格が時とともに消滅したのは名詞の語尾変化の消失とそれにもとづく前置詞の使用とによるものであろうか。この場合、前置詞の使用には何らかの論理的、心理的要因があったのではないかと、とも思われる。そして格語尾と併行して前置詞が多く使われるようになると格語尾が役を失って不要になり、次第に消えていったのではないかと、と推測される。格を示すための語尾変化がなくなった、ということは、格の区別がなくても英語は成り立つわけで、実用の見地からは、基本的に狭義の格は無くなった、とみてよいであろう。そして、かわりに語順の有意味的存在とともに、前置詞を使用することによって、言語としての役割を果たしている、と考えられる。

語として用をなさないからである。

現代の英語には、形態によって区別される対格、与格はなく、対格とか与格という術語を用いて説明したり、それらが存在するというのは、便宜的なことにすぎないことになる。

このような見方をしてくると、英語によって現実の無類の状況を表現できるのは、その大部分は語の意味によるものであって、英語の(形態変化による)文法化によって表わし得るのは現実のほんの一部にしかすぎない、とみてよいことになるであろう。

本稿のはじめに引用した「格について」という論文の中で泉井氏は「格」をどのようにとらえているか、関係のある部分を引用してみる。⁽²¹⁾

‘あらゆる名詞、または名詞的に使用せられるあらゆる言語要素には常に格の現象があらわれる。’

‘名詞、または名詞的な要素の機能するところには、たとえ潜在的にも、格の現象があらわれないことはない。’

‘格はその機能の範疇である。顕在的な形によってあらわされると否とは、格の本質に関与する第一義的な事柄ではない。’

‘格の関係を忘れて名詞は文に機能することはできない。その際の格は、有形と無形とを問わないのである。たとえ無形であっても意識的感覚的には動かすべからざる実態がある。’

‘格は名詞と文の相関性の範疇である。文における名詞の機能に本質的であり、場合によってはその全部である。格を知らない言語はない。’

以上の引用で明らかのように、泉井氏は格をその表層的な形態からはなれて純粹に「関係概念」としてとらえている、と考えられる。このように格を語と語の「関係」と考えた場合に理論的には格の数は344になる、と泉井氏は「格について」で算定している。

さて、これまで過去における格の考え方や取扱いについてみてきたが、その中から学びとれることをまとめてみよう。

まず、いかなる言語現象を格という術語で表わしてきたか、という観点から

(21) 泉井久之助、既出、(1967) 55—58ページ。(1947) 44—47ページ。(1939) 76—81ページ。

検討するとつぎのようになるであろう。ある事物が、他の事物やある運動に対して有している関係を言語で表現しようとする場合に、その事物を表わす語が文中において様々な機能を果たしながら表現する。この場合に、その語が果たす機能ごとに語形を変えることが多く、通常は語尾変化となって現われる。その語が表わしている「状態」およびその語尾変化に含まれているそれぞれの「語形」に対して、「格」という術語を当てはめている、と考えられる。このとらえ方は広い見方であって、「状態」と「語形」の二つを格の中に含めてとらえたものである。ここでいう「状態」というのはその語形が表わしている意味（他の語との連結して付帯された）とその語形がもっている他の語との関係の両方を含めている。狭く格をとらえるならば後者のみ、つまり「語形」をさして用いられることが多く、これが基本的なとらえ方であろう。この狭義の格の場合は、語幹と語尾変化の格を示す交替部分の境界が明確でないことが多く、また、同時に同一の格に属する交替部分が単語によって異なる、ということなどがあって、その交替部分が独立した言語形式として扱えない場合がある。このような交替部分が格と呼ぶ典型的なものであった、とみてよいであろう。こういう格の数が非常に多い言語もある、といわれているが、多くなればなるほどその交替部分が一つの格として決まっていなければ複雑になってしまうであろう。

これまで述べてきたことは、何らかの語形として格が存在する場合を中心にしてきた。つぎに、英語のように交替部分が失われている言語においてはどうか。つまり、古代英語において、格が表わしていた内容を現代の英語は格という形をとらないで表わしている。従来あった格をおぎなっているのは、主として動詞を中心に語順が有意味的な存在となっていること、さらに、語と語の関係を表わす言語形式を名詞に付ける方法がとられているからであろう。ここでいう言語形式の例としては英語の前置詞がその典型であろう。格を広義に解釈して、語順などで示される「関係概念」を格とみることも可能である。しかし、このように格という術語を広義に解釈する必要性についてはなお疑問が残る。それは、拡大した意味での格の範囲は言語によって異なるし、格

の区分のあり方自体相当の数にのぼる (先に泉井氏の算出があるように) であろう, と思われるからである。(未完)